



산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしょからのお知らせ【2026年3월호】



三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시 인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

さんだ桜まつり 2026

- ◆いつ= 4월 4일(土) 11:00~19:00
- ◆ところ= 三田市総合文化センター・郷の音ホール
駐車場
- ◆내용
 - ・ステージイベント=키즈ダンスなど
 - ・飲食ブース=三田産の食材を使った商品があります
 - ・体験コーナー=学生によるワークショップ、人力車に乗ること(※当日に申し込んでください)など



武庫川さくらと灯りのプロムナード

- ◆いつ= 桜が咲いている間の 18:00~21:00
- ◆ところ= 三田市総合文化センター・郷の音ホール
武庫川堤防周辺
- ◆내용=500mの桜並木に約180個の提灯を飾って、桜のライトアップをします。

さんだ春のスタンプラリー

- ◆対象の店をまわり、スタンプを6つ集めると抽選で素敵な賞品をもらえます。
- ◆いつ= 3월 23日(月)~5월 31日(日)
- ◆スタンプラリーの台紙が置いてあるところ=参加店舗、三田市総合案内所キッピーナビ、パスカルさんだ召しませ三田物産コーナーなど
- 【問合せ】(一般社団法人)三田市観光協会事務局
☎079-561-2241 FAX : 079-550-9011
E-mail : sanda-kankou0039@office.eonet.ne.jp

旧九鬼家住宅資料館

- ◆盆桜展
- ◆いつ=3월 20日(金・祝)~31日(火)10:00~16:00
- ◆내용=たくさんの美しい盆桜を展示します。また、「桜のミニ苗」を先着50人に渡します。
- ◆旧九鬼家住宅の2階を特別に公開
- ◆いつ=3월 22日(日) 10:00~16:00
- ◆내용=2階の見学とボランティアガイドの説明
- 【問合せ】三田ふるさと学習館
※開いている時間:10:00~16:00(3月は月曜以外毎日開館)
☎079-563-5587 FAX : 079-563-5587



산다 벚꽃 축제 (산다 사쿠라 마츠리) 2026

- ◆일시= 4월 4일(토) 11:00~19:00
- ◆장소= 산다시종합문화센터 '사토노네 홀' 주차장
- ◆내용
 - ・스테이지 이벤트=키즈댄스나 등
 - ・음식 부스 = 산다산의 재료를 사용한 상품이 있습니다
 - ・체험 코너 = 학생이 진행하는 워크숍, 인력거 타기(※당일 신청해 주십시오) 등
- 무코가와 벚꽃과 등불 프롬나드
- ◆일시= 벚꽃이 피어 있는 기간 18:00~21:00
- ◆장소= 산다시종합문화센터 '사토노네 홀' 무코가와 제방 주변
- ◆내용= 500m의 벚꽃길에 약 180개의 제등을 장식해, 벚꽃 라이트 업을 합니다.

산다 봄 스탬프 릴리

- ◆대상 매장을 돌면서 스탬프 6개를 모으면 추첨을 통해 멋진 상품을 받을 수 있습니다.
- ◆일시= 3월 23일(월)~5월 31일(일)
- ◆ 스탬프 릴리용 카드가 놓여 있는 장소=참여매장,산다시 종합 안내소 키피 내비, 파스칼 산다의 산다 물산 코너
- 【문의】(일반사단법인)산다시 광협회사무국
☎079-561-2241 FAX : 079-550-9011
E-mail : sanda-kankou0039@office.eonet.ne.jp

구 구키가 주택자료관

- ◆분재벚꽃전(화분에 심은 작은 벚나무)
- ◆일시= 3월 20일(금·공휴일)~31일(일)10:00~16:00
- ◆내용= 아름다운 많은 분재 벚나무를 전시합니다. 또한, 「벚꽃 미니 묘목」을 선착순 50명에게 나눠드립니다.
- ◆구 구키가 주택 2층 특별 공개
- ◆일시= 3월 22일(일) 10:00~16:00
- ◆내용= 2층 견학과 자원봉사 가이드의 설명
- 【문의】산다후루사토학습관
※개관 시간 : 10:00~16:00(3월은 월요일 이외 매일 개관) ☎079-563-5587 FAX : 079-563-5587

三田市家計応援給付金を支給します

◆対象 = 2026年1月9日現在で三田市に住民登録がある市民（短期滞在外国人は対象外）

◆支給額 = 1人あたり 5,000円

※給付金は世帯主に世帯員全員分をまとめて給付します。

◆申請 = 対象になる世帯には、2月19日に確認書を送っています。振込口座が書いてある世帯は手続きはいりません。振込口座が書いていない世帯は、口座番号を書いて、必要書類と確認書を送り返してください。

◆締切 = 4月30日

【問合せ】総務部 家計応援給付金担当

(Somubu Kakeioenkyufukintanto)

(市役所 3号庁舎 2階) ☎0120-331-002



交通ルールを守って自転車を運転しましょう

2026年4月1日から、自動車などに適用されていた交通反則通告制度、いわゆる「青切符」制度が自転車にも適用されます。対象は16歳以上の自転車運転手です。日頃から交通ルールを守りましょう！

◆赤信号では止まる

◆交差点では左右を確認してから走る

◆運転しているときスマートフォンを使わない

◆お酒を飲んだら運転しない

【問合せ】三田警察署 (Sandakeisatsusho)

☎079-563-0110 FAX : 079-562-0110



児童手当の第3子加算 (多子加算)

◆対象 = 下の (1) ~ (3) に当てはまる人

(1) 2026年4月以降も高校生年代 (18歳) 以下の子どもを育てている。児童手当をもらっている人。

(2) 0歳から22歳の誕生日後の最初の3月31日までの子どもを3人以上育てている。

(3) 2026年3月31日時点で高等学校卒業年代 (18歳) の子どもがいる。

◆申請 = 対象と思われる人には、3月13日に案内を送ります。額改定請求書、監護相当・生計費の負担に関する確認書を窓口、郵送、または電子申請にて。

◆締切 = 4月16日

※2026年4月16日までに提出した人は、4月分の手当から加算されます。4月16日より後に提出した人は、申請した月の次の月の分からの加算となります。

【問合せ】子ども家庭課 (Kodomokateika)

(市役所本庁舎2階) ☎079-559-5072 FAX : 079-563-3611

산다시 가계 지원 급여를 지급합니다

◆대상 = 2026년 1월 9일 현재 산다시에 주민등록이 있는 시민 (단기 체류 외국인 은 제외)

◆급부금 = 1인당 5,000엔

※급여금은 세대주에게 세대원 전원분을 한 번에 지급합니다.

◆신청 = 대상 가구에게는 2월 19일에 확인서를 송부했습니다. 이체 계좌가 적혀 있는 가구는 절차가 필요 없습니다. 입금 계좌가 기재되지 않은 가구는 계좌 번호를 적어 필요한 서류와 확인서를 보내 주십시오.

◆기한 = 4월 30일

【문의】총무부 가계 응원 급여 담당

(산다 시청 3호청사 2층) ☎0120-331-002



교통 규칙을 지키며 자전거를 타자

2026년 4월 1일부터 자동차 등에 적용되던 교통 위반 통보 제도, 이른바「청색 티켓」제도가 자전거에도 적용됩니다. 대상은 16세 이상 자전거 운전자입니다. 평소에 교통 규칙을 지키자!

◆빨간 신호에서는 멈춘다

◆교차로에서는 좌우를 확인한 뒤에 주행한다

◆운전 중에는 스마트폰을 사용하지 않는다

◆술을 마셨다면 운전하지 않는다

【문의】산다 경찰서

☎079-563-0110 FAX : 079-562-0110

아동수당의 제3 자녀가산 (다자녀 가산)

◆대상 = 다음(1)~(3)의 조건에 모두 적용되는 사람

(1) 2026년 4월 이후도 고등학생 연령 (18세) 이하의 아이들을 키우고 있다. 아동수당을 받고 있는 사람.

(2) 0세부터 22세 생일 이후 첫 번째 3월 31일까지의 아이를 3명 이상 양육하고 있음.

(3) 2026년 3월 31일 현재 고등학교 졸업 연령 (18세) 인 자녀가 있음.

◆신청 = 대상자에게는 3월 13일에 안내서를 발송합니다. 액수 개정 청구서, 감호상당·생계비 부담에 관한 확인서를 창구, 우편, 및 전자 신청.

◆기한 = 4월 16일

※2026년 4월 16일까지 제출한 사람은 4월분 수당부터 가산됩니다. 4월 16일 이후에 제출한 경우, 신청한 달의 다음 달부터 가산됩니다.

【문의】어린이가정과

(시청 본청사 2층)

☎079-559-5072 FAX : 079-563-3611

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

申請が必要な人は忘れないでください。「幼児教育・保育無償化」

認定こども園の預かり保育、認可外保育施設、市外の幼稚園の利用者負担を少なくするためには、先に手続きがいります。※園に通っている場合は、園へ申請。

◆対象(2026年4月1日時点の年齢) = ①3~5歳の子ども ②住民税非課税世帯の0~2歳の子ども

※保育所・認定こども園・小規模保育・公立幼稚園の通常保育料、就学前障害児の発達支援の利用者負担は、手続きはいりません。

◆申請=利用したい月の前月までに、認定申請書と保育を必要とする理由の書類(就労証明書など)を、窓口か郵便で提出してください。

【申請・問合せ】保育振興課 (Hoikushinkoka)
(市役所本庁舎2階) ☎079-559-5073 FAX : 079-563-3611

市役所や学校での手続きに通訳ボランティアを派遣します

外国人市民が市役所や学校での手続きをする時に、通訳ボランティアを派遣します。

◆利用できる人 = 三田市に住民登録をしている日本語に不慣れな外国人、三田市内で働いている人、三田市内の学校に通っている人など

◆利用できる場合 = 市役所での手続き(国民健康保険手続きなど)、乳幼児健診、市が実施する相談業務、学校の入学手続きや保護者懇談など

※通訳時間が4時間を超える場合、病院での通訳などは利用できません。◆申し込み期限 = 通訳を希望する日の7日前まで ◆お金はいりません。

市役所や学校から受け取った文書をボランティアが翻訳します

市役所や学校から受け取った文書、市役所や学校に提出する文書をボランティアが翻訳します。

◆利用できる人 = 三田市に住民登録をしている日本語に不慣れな外国人、三田市内で働いている人、三田市内の学校に通っている人など

◆利用できる場合 = 外国人が市や学校に提出する文書または市や学校から受け取った文書

※翻訳者を証明するためのサインなどが必要なものなどは利用できません。

◆申し込み期限 = 翻訳文が欲しい日の10日前まで ◆お金はいりません。

【申込み・問合せ】人権共生推進課 (Jinkenkyosei suishinka) ☎079-559-5023 FAX : 079-563-7776

E-mail : jinken_u@city.sanda.lg.jp

신청이 필요한 사람은 잊지 마십시오.「유아 교육·보육 무상화」

인정어린이원의 탁아소, 비인가 보육 시설, 시외 유치원의 이용자 부담을 줄이기 위해서는 먼저 절차가 필요합니다. ※원에 다니는 경우는 원에 신청

◆대상 (2026년 4월 1일 시점의 연령) = ①3~5세의 어린이 ②주민세 비과세 세대의 0~2세 아동

※보육소, 인정어린이원, 소규모 보육, 공립유치원의 통상보육료, 취학 전 장애 아동의 발달 지원 이용자 부담은 수속이 필요없습니다.

◆신청 = 이용하고 싶은 달의 전월까지 인정 신청서와 보육을 필요로 하는 이유에 관한 서류(취업 증명서 등)를 창구나 우편으로 제출해 주세요.

※재적하고 있는 원이 있는 경우에는 원을 통해 신청
【신청·문의】보육진흥과 (시청 본청사 2층)

☎079-559-5073 FAX : 079-563-3611

시청 또는 학교에서 수속을 밟을 때 도와 드릴 통역 자원봉사자를 파견해 드립니다

외국인 시민이 시청 또는 학교에서 수속을 밟을 때, 통역 자원봉사자를 파견해 드립니다.

◆이용가능 대상자 = 산다시에 외국인 등록이 된, 일본어에 익숙하지 않은 외국인, 산다시내에서 일하는 사람, 산다시내의 학교에 다니고 있는 사람 등

◆이용가능 분야 = 시청에서의 수속(국민건강보험 수속 등), 영유아건강검진, 산다시가 실시하는 상담 업무, 학교 입학 수속과 보호자 간담 등

※이용이 불가능한 경우 : 통역 시간이 4 시간을 넘을 경우, 병원에서의 통역 등. ◆신청 기한 = 통역 희망일의 7일 전까지 ◆비용 = 무료



시청 또는 학교에서 받은 문서를 번역 자원봉사자가 번역해 드립니다

시청 또는 학교에서 받은 문서, 시청 또는 학교에 제출할 문서를 번역 자원봉사자가 번역해 드립니다.

◆이용가능 대상자 = 산다시에 외국인 등록이 된, 일본어에 익숙하지 않은 외국인, 산다시내에서 일하는 자, 산다시내의 학교에 다니고 있는 자 등

◆이용가능 분야 = 외국인이 산다시 또는 학교에 제출할 문서, 산다시 또는 학교에서 받은 문서

※이용이 불가능한 경우 : 번역자를 증명하기 위한 사인 등이 필요한 경우, 기타. ◆신청 기한 = 번역문이 필요한 날의 10일 전까지 ◆비용 = 무료

【신청·문의】인권공생추진과 ☎079-559-5023

FAX : 079-563-7776 E-mail : jinken_u@city.sanda.lg.jp

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30~12:30

★3月は11日(水)、28日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)

◆対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10:00~17:00(昼休みを除く)火曜日

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

乳幼児健診 3月

- ・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。
- ・対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。



外国人 주민을 위한 「무엇이든 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담을 원하면 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 꼭 지킵니다.

◆일시=매월 제2 수요일과 제4 토요일 10:30~12:30

★3월은 11일(수), 28일(토)입니다.

◆장소=마치즈쿠리 협동센터(전화 상담도 가능)

◆지원 언어=일본어, 중국어, 영어
(다른 언어는 사전에 상담해 주십시오.)

【문의】국제 교류 플라자

10:00~17:00(점심시간 제외) 화요일 휴무

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173


Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



영유아 건강진단 3월

- ・혼잡을 완화하기 위해서 건강진단 일시와 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간 엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.
- ・대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.
- ・건강진단하기 전까지 모자건강수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.
- ・경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다.

후페이지에서 확인해 주십시오

사업명	실시일	대상	준비물
4개월 건강진단	3/11, 25 (수 수)	2025년 11월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳, 問診票, 바스타올을 모자건강수첩, 문진표, 목욕타월 지참
9개월 건강진단 (9~10개월)	3/3, 17 (화 화)	2025년 5월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
18개월 건강진단	3/10, 24 (화 화)	2024년 8월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
36개월 건강진단	3/4, 18 (수 수)	2023년 1월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳, 問診票, 目と耳に関するアンケート, 尿 5cc, 바스타올을 모자건강수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타월 지참
이유식 교실	3/23 13:30~15:00 (월 월)	3~6개월 (20명) 3~6개월 아기(20명)	栄養士による離乳食の講座です(全て予約制). 保護者は試食することができません. 영양사가 가르치는 이유식 강좌입니다(전부 예약제). 보호자는 시식할 수 있습니다.

【問合せ】子ども政策課 (三田市総合福祉保健センター)

一) (Kodomoseisakuka) (住所: 川除675)

☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705

【문의】어린이 정책과

(산다시종합복지보건센터)(주소: 가와요케 675)

☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705



※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.